

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za to, że nie służyłeś JAHWE, twojemu Bogu, w radości i w dobroci serca, z obfitości wszystkiego,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za to, że nie służyłeś JAHWE, twojemu Bogu, z radością i z dobrej woli, mając obfitość wszystkiego,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego, że nie służyłeś JAHWE, swemu Bogu, w radości i z weselem serca, gdy miałeś obfitość wszystkiego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla tego, żeś nie służył Panu, Bogu twemu, z uciechą, i z weselem serca, mając wszystkiego dostatek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przeto żeś nie służył JAHWE Bogu twemu w weselu i w radości serca, dla wszystkich rzeczy dostatku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zamiast służyć Panu, Bogu twemu, z radością i z dobrego serca, mając obfitość wszystkiego -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za to, że nie służyłeś Panu, Bogu twemu, w radości i w dobroci serca, mając wszystkiego w bród,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za to, że nie służyłeś JAHWE, twemu Bogu, w radości i w dobroci serca, mając wszystkiego w obfitości,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponieważ nie służyłeś JAHWE, twojemu Bogu, radosnym sercem, gdy opływałeś we wszystko,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponieważ nie służyłeś twemu Bogu, Jahwe, w radości i porywie serca za obfitość wszystkiego,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	bo nie służyłeś Bogu, twojemu Bogu z radością i z hojnością serca, gdy miałeś obfitość wszystkiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	томущо ти не послужив Господеві Богові твоєму в веселості і в любові серця в множестві всього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, że z radością, uciechą serca i przy dostatku wszystkiego nie służyłeś WIEKUISTEMU, twojemu Bogu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dlatego że nie służyłeś JAHWE, swemu Bogu, z weselem i radością serca za obfitość wszystkiego.